

港督夫人主持白普理寧養中心動土禮

衛奕信爵士夫人今日（星期六）表示，在改善癌症病人有生之年的生活質素方面，我們可以做的事很多。

衛奕信爵士夫人在出席白普理寧養中心動土儀式時表示，對於這類病人，醫藥未必能夠治愈他們的疾病。她說：「但我們可以在其他方面給予幫助。」她更補充，這正是善終服務會的目標。

衛奕信爵士夫人說，香港每年有超過八千名男女老幼死於癌症，這種情況實在令人悲痛。

她說：「雖然病人最終難免一死，但這並不表示要放棄人的價值。」

她指出，善終服務的概念就是要肯定人生是充實的，要維護垂危者的尊嚴，以及要鼓勵家人和朋友給予病者支持和關懷照顧。

她補充說：「善終服務是世界上一項頗新的概念，對香港來說，更是十分陌生。」

衛奕信爵士夫人說，白普理寧養中心的成立，為香港醫療史展開了重要的新一頁。

衛奕信爵士夫人說：「這裏環境幽美怡人，快將興建的善終院舍，規模雖然不算很大，但所懷着的理想卻是崇高偉大的。」

「我們不應用實際大小來衡量善終服務會的計劃規模。」

當白普理寧養中心——香港第一間同類型的寧養中心——於一九九二年落成啓用後，將會提供全面性的照顧予有需要的病人。

該中心將會給予很多癌症患者及其家人，生理、心理、社會和精神上的支持。

衛奕信爵士夫人說：「從經驗看來，一間善終院舍不應太大，提供的服務應高度專業化，設備先進，護士經受訓練，具備任何關於控制痛楚的知識。」

每年，院舍內的二十六張病床可為約一千一百名住院病人提供照顧，而家居善終服務護士亦可進行約一萬二千次家訪。

此外，善終院舍內並設有一個癌症研究、教育和資料中心，以供善終服務會培訓負責照顧末期病人的專業人員和志願工作者。

善終院舍本身的興建和裝修費用，估計達三千三百萬元，而每年的經營成本，則約為一千四百萬元。

衛奕信爵士夫人說：「迄今為止，善終服務會已籌得三千五百萬元，而據我所知該會仍在致力籌募更多經費。」

她亦向參與策劃興建這座獨一無二的設施的所有機構和人士，特別是善終服務會致賀。

善終服務推廣周亦在今天開始舉行，直至十一月十七日為止。其中的項目包括善終服務講座以及一些籌款活動。

衛奕信爵士夫人說：「我希望香港市民對這項極具意義的計劃鼎力支持，慷慨捐助。」

教署成人教育組 辦微型電腦課程

教育署成人教育組將於明年一月二日開辦微型電腦課程。凡該組屬下十四間成人教育康樂中心的註冊會員而有意修讀該課程者，均可報名參加。

各課程均採用新置的微型電腦授課，每周上課一節，每節兩小時，全期共上課九節，學費為一百七十元。

上課地點為銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署成人教育組電腦室。

報名表格可向各成人教育康樂中心索取。報名日期由本月十三日至二十三日。查詢電話為八三九 二三〇九。

各成人教育康樂中心亦有開辦各項教育及文化興趣小組，包括工藝；書畫；攝影；英、法、日和普通話課程；髮型設計及家庭電器小修等實用課程。

市民欲在公餘時間，善用餘暇，可到各成人教育康樂中心查詢及報名參加。

— 完 —

首屆環保節維園隆重揭幕

香港第一屆環保節今日（星期六）上午在維多利亞公園揭幕，布政司霍德爵士在象徵環保的環保樹上掛上第一朵花，標誌為期兩周的環保節活動正式開始。

該項盛事由本年初成立的环境保護運動委員會主辦，透過連串社區活動，促進本港的環保工作。

委員會主席林貝聿嘉在開幕禮上說：「相信香港每個人都聽過環保這個名詞，但對於如何在日常生活中加以實踐，恐怕很多人未必有清晰、具體的答案。」

「所以，本委員會特別將今年環保節的主題定為『三用』，即『物盡其用、廢物利用、循環再用』，這三句說話正好講出實踐環保的三大行動。」

環保節的象徵環保樹，在揭幕禮上開始展出，歡迎市民在樹上掛上環保葉，以示個人及團體對環境保護的支持。

林貝聿嘉女士說：「樹上每一片葉子都代表着一份對環境保護的支持。我們把葉子掛在環保樹上，來象徵我們千瘡百孔的環境能重獲生機。」

她說：「如果每個人都能夠各盡其力，便可集腋成裘，對環保作出重大貢獻，由此可見我們的口號『保護環境由我做起』是多麼的貼切。」

環保運動委員會已經以身作則，身體力行，環保節的場刊、海報，甚至膠袋等，都是採用再造材料製成的。

揭幕儀式過後，歌手的表演節目隨即開始。節目表演完畢後，環保坊宣告展開，環保坊包括三十個有關環保的各式攤位遊戲和展覽，旨在促進市民參與環保。

林貝聿嘉說：「環保坊將有區議會、環保團體與學校參加，以『三用』為主題，透過這項活動，我們可以自己究竟對環境保護所盡力量有多少。」

工商界對環保節亦鼎力支持，主要贊助機構包括萬國寶通銀行、思捷貿易有限公司、香港電燈有限公司、香港交易會集團、日本伊勢丹有限公司、怡和太平洋、姬綠蒂姻香水及化妝品及南華早報出版有限公司。而環保運動委員會本身亦獲得英皇御准香港賽馬會捐出大筆善款資助。

傳播媒介亦積極參與今次的環保節，商業電台負責製作開幕典禮和表演節目，電視廣播有限公司亦派出本年度香港小姐參與活動，上述兩機構在接著十四天的環保節期間亦會製作有關環保的節目。

環保節的標誌環保樹在這兩個星期內將運往四個不同地點擺放。環保樹將於明日（星期日）由維多利亞公園運往德福花園，再於十一月十七日運往沙田新城市廣場，然後於十一月二十四日運回港島遮打花園舉行開幕儀式。歡迎市民前往上述地點，掛上樹葉，以示支持環保。

環保樹由威爾斯皇家兵團第一營負責運送。

在環保節期間，社會各階層均舉行各類型的活動。何民田愛民邨將於明日舉行公屋廢紙回收計劃，而十一月十九至二十二日在香港會議展覽中心舉行的香港工業貿易展覽會亦將以環保為主題。

全港各中小學、大專院校、青少年組織、社區團體及環保團體在環保節期內舉辦的活動，均以「環保三用」為主題。

其中多項活動將延續至十二月份及一九九一年。林貝聿嘉說：「環保節活動如果隨著環保節閉幕而就此結束的話，未免太可惜了。」

「我們必須繼續進行保護環境的活動，並繼續敦促政府加強管制工作，更多鼓勵物盡其用及循環再用。」

她說：「我們亦必須鼓勵工商界更密切地參與環保活動。這樣，每個人將真正感到個人能夠發揮的強大力量，對於改善環境不會再感到有心無力。」

環境保護運動委員會為一個非官方委員會，成員由港督銜奕信爵士委任，目標是匯集來自社會各階層，包括商界、政府、公共服務、區議會、環保團體與其他社會組織、傳播界及香港的中小學與大專院校的力量，為保護環境而努力。

環保節是該委員會首年努力工作的成果，目標為提高市民對香港環境問題的注意力，令市民明白可以透過立法及個人的努力對保護環境作出貢獻。

— 完 —

銓叙司贊揚懲教署職員訓練工作

銓叙司屈珩今日（星期六）在赤柱懲教署職員訓練院開放日的開幕儀式上，贊揚該訓練院在訓練懲教人員方面所作的貢獻。

他說：「我深信懲教署各懲教機構，以及所提供的善後輔導服務及工業訓練，能夠取得今日之成績，職員訓練院實在功不可沒。」

屈珩亦稱贊懲教署在招聘職員方面不斷努力，務求解決部門人手不足的問題。

他指出，近年越南船民及來自中國的非法入境者人數大增，對懲教署的人手及其他資源造成很大壓力。

屈珩表示希望今年的訓練院開放日對該署的招募工作，有所幫助。

懲教署訓練院開放日每年舉行一次，目的是向公眾人士介紹該署的工作，開放日亦是該署招募運動的一項環節。

今日舉行的開放日活動共吸引了超過三千名人士參觀，他們大部分為學生及青少年。開放日設有多項展覽，讓參觀人士加深認識各懲教機構的懲教程序和活動，以及懲教人員的訓練情況。

開放日活動還包括手銬逮捕術示範、防暴操示範和自衛術示範。

職員訓練院明日（星期日）上午十時至下午四時仍繼續開放予市民參觀。

交通意外死者遺屬獲援助

社會福利署今日（星期六）從交通意外傷亡援助基金撥款六萬一千四百二十元予一名交通意外死者之遺屬。

該宗交通意外於十月二十一日在清水灣道發生，死者是一名的士司機。

交通意外傷亡援助計劃目的是不論交通意外因何人之過失而引致，盡早為傷亡者或其家屬提供經濟援助。

根據此計劃申請援助人士仍有權循一般法律途徑索償。但如因同一宗交通意外而獲得賠償損失或其他補償，則須歸還在此計劃下所發給的援助金或所獲得之賠償，二者中以較少者為準。

查詢有關該計劃之申請，可聯絡社署之交通意外傷亡援助組，地址為香港銅鑼灣屈臣道十五號維多利中心二樓。電話：五七〇二四一〇。

— 完 —

布政司主持環保節開幕禮

霍德爵士今日（星期六）表示，環保節標誌着一項長期宣傳及教育運動的開始，以配合政府的環保策略。

霍德爵士在維多利亞公園主持環保節開幕禮時說，去年發表的白皮書以及依照法令研擬的廢物處理計劃，定下了一套具體的全面計劃，使當局可以逐步保護環境，以及將污染情況減至可以接受的程度。

他說：「這是一項長遠的策略，而且將會跨越二十一世紀。」

「這項策略包括一些改善空氣質素和水質的措施、管制廢物處理的辦法，以及發展一個可以為全港提供服務的污水系統，並且加以改良。」

霍德爵士指出，環境保護運動委員會在推動社會人士參與這項饒有意義的運動方面，起着非常重要的作用。

他說，環保節是香港的創舉，透過舉辦這項活動，委員會已成為我們環保工作的重點。

布政司說，今天的慶祝活動過後，緊隨着是一連串各區舉辦的活動。本年較早時候，當局亦為所有中學提供了盛載環保知識的小錦囊。

他說：「這項運動將激發各界人士參與討論環境問題，使他們對污染問題有更深切的認識。」

霍德爵士說，看到各個來自不同階層，代表着區議會、社區團體，以及工商界的人士聚首一堂，實在令他非常鼓舞。

他說：「透過協助環境保護運動委員會傳遞環境問題的信息，讓市民明白個人可以做些甚麼來減輕這些問題，你們給予我們力量，面對改善環境的挑戰。」

他補充說：「這項任務極為重要，我謹在此預祝委員會取得輝煌成績。」

霍德爵士對委員會主席林貝聿嘉及各委員在推動環保工作方面發動了一個很好的開始表示謝意。

他說：「此外，賽馬會慷慨捐款，資助委員會第一年的活動，我們亦衷心感謝。」

九〇年罪案受害者統計調查報告出版

根據一九九〇年罪案受害者統計調查報告書顯示，在香港發生的罪案中，其中涉及受害者的罪案數字已大幅下降，由一九八六年的二十九萬三千四百宗下降至一九八九年的二十萬五千八百宗，跌幅達三成。

有關的統計調查是於一九九〇年一月進行，並且由撲滅罪行委員會委託政府統計處進行的第四次同類統計調查。前三次統計調查分別在一九七九、一九八二及一九八七年進行。這次統計調查並不包括針對商業機構的罪案，而和果社會、毒品及賄賂有關的罪行也不在這次統計調查之列。

一九九〇年的統計調查中，政府統計處共抽樣訪問了一萬七千個家庭共五萬一千名十二歲及以上的成員，以評估在一九八九年度罪案受害者的數目。

統計調查結果顯示侵犯個人罪行的受害者數目顯著下降（百分之三十九），原因主是因為盜竊罪行，特別是扒竊減少所導致，而家居罪案亦下降了百分之十四。

另一方面，報案率也持續上升，由一九八六年的百分之三十二上升至一九八九年的百分之三十四，升幅較顯著的有行劫、搶掠、爆竊及車輛盜竊案。

調查結果又顯示暴力罪行的報案率為百分之四十五，涉及盜竊罪行的報案率為百分之四十一，而家居罪案之報案率則為百分之二十四。

據受害者透露，他們拒絕報案的主要原因是由於他們在事件損失輕微或沒有損失或認為事件並不嚴重。

今次的統計調查亦首次向年齡十八歲及以上的人士問及他們對死刑及終身監禁的意見。調查員亦詢問他們對洗脫三合會會籍計劃的認識程度及意見。

在這個年齡組別的人士，百分之四十六認為應該赦免死囚的死刑而改判終身監禁，百分之二十八認為應將被判死刑的囚犯處決，而百分之二十一則表示無意見。約有半數認為不應廢除死刑，百分之三十的被訪者則支持廢除死刑，而其餘百分之二十則表示無意見。

大部份的被訪者都曾聽過洗脫三合會會籍這個計劃，其中百分之四十八認為該計劃可以有效地削弱三合會勢力，百分之三十一認為該計劃沒有效用，而百分之二十一則表示沒有意見。

在統計調查結果中其他值得注意的事項包括：

* 一九八九年侵犯個人的罪案之受害率是每一千名十二歲或以上人口有二十四人，而一九八六年的比率則為每一千名有四十人。家居罪案一九八九年的罪案受害率為每一千住戶有六十一戶，而一九八六年則為每一千住戶有七十四戶。

* 一九八九年，暴力罪行佔全部受害事件的百分之十五。行劫是最常見的暴力罪行。在非暴力罪行中，扒竊是最常見的罪行，佔全部受害事件的百分之二十二。

* 年齡十二至十九歲的人士有最高的受害率（每一千名人口有三十一人），在暴力罪行方面，其受害率亦是最高，而盜竊罪行方面，年齡在三十至三十九歲的人士的受害率最高。

* 在所有受害事件中，百分之四十三在新界發生，百分之四十在九龍發生，而在港島發生的則佔百分之十六。

* 至於家居罪案方面則以臨時房屋區住戶的受害率為最高。

政府發言人說，將這項統計調查結果與警方發表的統計數字直接比較是不適當的，因為這兩組數字所涉及的範圍極為不同。

他解釋說：「今次統計調查的數據包括受害住戶及年齡在十二歲及以上的人，不論已否報案，而警方的統計數字則只包括那些已向警方舉報而涉及任何年齡受害人的案件。警方的統計資料亦包括涉及商業機構及一些沒有涉及特別受害者的案件。」

發言人說：「今次統計調查的目的是就罪行的性質及程度，向刑事罪行執法者提供不能循官方紀錄獲得的資料，以供策劃、評估及分析之用。」

他說：「這個統計調查除了為撲滅罪行的策略計劃提供基本資料外，更可反映出防止罪行措施的功效，及鼓勵市民舉報罪案的成功程度。」

這份統計調查報告書的英文本現正在中環康樂廣場政府刊物銷售處及港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九樓政府統計處刊物組發售。中文本預計在今年底出版。

— 完 —

本港並無特赦非法入境者

保安司區士培今日（星期六）說，政府會盡快遣返現時向人民入境事務處自首的無證媽媽及兒童。

他解釋說：「為執行這項措施，人民入境事務處已調配人手，盡快處理在過去一星期自首的無證媽媽及兒童。這會使那些被證實為非法入境者的人士在數日內遣回原居地。」

區士培重申，政府無意改變政策，亦絕對沒有可能特赦。

他說：「被蛇頭謠言所騙的非法入境者只是欺騙自己和浪費自己的時間。」

區士培表示那些希望來港和家人團聚的人士必須申請單程證來港。

他補充說，港府已經與中國方面聯絡，要求他們加強防預措施和在廣東省宣傳香港政府對非法入境者所實施的嚴厲政策，而現在或將來都絕對不會有特赦。

— 完 —

環境污染影響健康 問題嚴重亟須正視

衛生署副署長彭國雄醫生今日（星期六）呼籲市民必須正視環境污染問題對健康所造成的影響。

彭國雄醫生在主持由該署舉辦，以「建設健康香港，共創美好世界」為主題的嘉年華會開幕典禮時指出，環境與人類健康息息相關。

彭國雄指出，其實絕大部分的環境污染問題都可以透過培養市民建立保護環境的習慣而避免。

彭國雄表示，衛生署中央健康教育組為了響應今年世界衛生日，多月來已舉辦了多次活動，包括安排廿四小時電話資料服務，播出「空氣污染」、「吸煙問題」等題目，推廣環境與健康的消息。此外亦為小學生及青少年領袖舉辦專題演講及課程。

嘉年華會的節目除了與環境及健康為題的展覽及錄影帶播放外，同場並展出剛結束的徵文及攝影比賽的優勝作品。

而香港兒童合唱團亦在現場表演助興。